

Journals

No. 116

Friday, October 28, 1994

10:00 a.m.

Journaux

N^o 116

Le vendredi 28 octobre 1994

10h00

PRAYERS

GOVERNMENT ORDERS

The Order was read for the consideration at report stage of Bill C-36, An Act respecting the Split Lake Cree First Nation and the settlement of matters arising from an agreement relating to the flooding of land, as reported by the Standing Committee on Aboriginal Affairs and Northern Development without amendment.

Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) for Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), moved,—That the Bill be concurred in at report stage.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was concurred in at report stage.

Pursuant to Standing Order 76.1(11), Mr. Eggleton (President of the Treasury Board) for Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs), moved,—That the Bill be now read a third time and do pass.

Debate arose thereon.

STATEMENTS BY MEMBERS

Pursuant to Standing Order 31, Members made statements.

ORAL QUESTIONS

Pursuant to Standing Order 30(5), the House proceeded to Oral Questions.

DAILY ROUTINE OF BUSINESS

TABLING OF DOCUMENTS

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) for Mr. Rock (Minister of Justice and Attorney General of Canada) laid upon the Table,—Government responses, pursuant to Standing Order 36(8), to petitions Nos. 351-0933, 351-0934 and 351-0964 to 351-0968 concerning the Divorce Act.—Sessional Paper No. 8545-351-5H.

PRIÈRE

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

Il est donné lecture de l'ordre relatif à l'étude à l'étape du rapport du projet de loi C-36, Loi concernant l'accord de règlement de la première nation crie de Split Lake sur des questions découlant d'une convention sur la submersion de terres, dont le Comité permanent des affaires autochtones et du développement du Grand Nord a fait rapport sans amendement.

M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), propose,—Que le projet de loi soit agréé à l'étape du rapport.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est agréé à l'étape du rapport.

Conformément à l'article 76.1(11) du Règlement, M. Eggleton (président du Conseil du Trésor), au nom de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants), propose,—Que le projet de loi soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

Il s'élève un débat.

DÉCLARATIONS DE DÉPUTÉS

Conformément à l'article 31 du Règlement, des députés font des déclarations.

QUESTIONS ORALES

Conformément à l'article 30(5) du Règlement, la Chambre procède à la période de questions orales.

AFFAIRES COURANTES ORDINAIRES

DÉPÔT DE DOCUMENTS

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes), au nom de M. Rock (ministre de la Justice et procureur général du Canada), dépose sur le Bureau,—Réponses du gouvernement, conformément à l'article 36(8) du Règlement, aux pétitions n^{os} 351-0933, 351-0934 et 351-0964 à 351-0968 au sujet de la Loi sur le divorce.—Document parlementaire n^o 8545-351-5H.

PRESENTING REPORTS FROM COMMITTEES

Mr. Keyes (Hamilton West), from the Standing Committee on Transport, presented the 2nd Report of the Committee (Bill C-38, An Act to provide for the security of marine transportation, with amendments).—Sessional Paper No. 8510-351-51.

A copy of the relevant Minutes of Proceedings and Evidence (*Issues Nos. 14 and 15, which includes this Report*) was tabled.

PRESENTING PETITIONS

Pursuant to Standing Order 36, petitions certified correct by the Clerk of Petitions were presented as follows:

—by Mr. Harb (Ottawa Centre), one concerning the situation in Vietnam (No. 351-1162) and two concerning the Leader of the Opposition (Nos. 351-1163 and 351-1164);

—by Mrs. Gaffney (Nepean), one concerning abortion (No. 351-1165) and one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1166);

—by Mr. Jordan (Leeds—Grenville), one concerning the Leader of the Opposition (No. 351-1167);

—by Ms. Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1168), two concerning abortion (Nos. 351-1169 and 351-1170) and two concerning euthanasia (Nos. 351-1171 and 351-1172);

—by Mr. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), one concerning euthanasia (No. 351-1173) and two concerning the mining industry (Nos. 351-1174 and 351-1175);

—by Mr. Telegdi (Waterloo), one concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1176), one concerning euthanasia (No. 351-1177) and one concerning abortion (No. 351-1178);

—by Mr. Harper (Simcoe Centre), one concerning the Member for Markham—Whitchurch—Stouffville (No. 351-1179);

—by Ms. Bridgman (Surrey North), one concerning euthanasia (No. 351-1180).

QUESTIONS ON ORDER PAPER

Mr. Gagliano (Secretary of State (Parliamentary Affairs) and Deputy Leader of the Government in the House of Commons) presented the answer to question Q-63 on the *Order Paper*.

GOVERNMENT ORDERS

The House resumed consideration of the motion of Mr. Irwin (Minister of Indian Affairs and Northern Development), seconded by Mr. Collenette (Minister of National Defence and Minister of Veterans Affairs),—That Bill C-36, An Act respecting the Split Lake Cree First Nation and the settlement of matters arising from an agreement relating to the flooding of land, be now read a third time and do pass.

PRÉSENTATION DE RAPPORTS DE COMITÉS

M. Keyes (Hamilton-Ouest), du Comité permanent des transports, présente le 2^e rapport de ce Comité (projet de loi C-38, Loi concernant la sûreté du transport maritime, avec des amendements).—Document parlementaire n^o 8510-351-51.

Un exemplaire des Procès-verbaux et témoignages pertinents (*fascicules n^{os} 14 et 15, qui comprend le présent rapport*) est déposé.

PRÉSENTATION DE PÉTITIONS

Conformément à l'article 36 du Règlement, des pétitions certifiées correctes par le greffier des pétitions sont présentées:

—par M. Harb (Ottawa-Centre), une au sujet de la situation au Vietnam (n^o 351-1162) et deux au sujet du chef de l'Opposition (n^{os} 351-1163 et 351-1164);

—par M^{me} Gaffney (Nepean), une au sujet de l'avortement (n^o 351-1165) et une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1166);

—par M. Jordan (Leeds—Grenville), une au sujet du chef de l'Opposition (n^o 351-1167);

—par M^{me} Meredith (Surrey—White Rock—South Langley), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1168), deux au sujet de l'avortement (n^{os} 351-1169 et 351-1170) et deux au sujet de l'euthanasie (n^{os} 351-1171 et 351-1172);

—par M. Bodnar (Saskatoon—Dundurn), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1173) et deux au sujet de l'industrie minière (n^{os} 351-1174 et 351-1175);

—par M. Telegdi (Waterloo), une au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1176), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1177) et une au sujet de l'avortement (n^o 351-1178);

—par M. Harper (Simcoe-Centre), une au sujet du député de Markham—Whitchurch—Stouffville (n^o 351-1179);

—par M^{me} Bridgman (Surrey-Nord), une au sujet de l'euthanasie (n^o 351-1180).

QUESTIONS INSCRITES AU FEUILLETON

M. Gagliano (secrétaire d'État (Affaires parlementaires) et leader adjoint du gouvernement à la Chambre des communes) présente la réponse à la question Q-63 inscrite au *Feuilleton*.

ORDRES ÉMANANT DU GOUVERNEMENT

La Chambre reprend l'étude de la motion de M. Irwin (ministre des Affaires indiennes et du Nord canadien), appuyé par M. Collenette (ministre de la Défense nationale et ministre des Anciens combattants),—Que le projet de loi C-36, Loi concernant l'accord de règlement de la première nation crie de Split Lake sur des questions découlant d'une convention sur la submersion de terres, soit maintenant lu une troisième fois et adopté.

The debate continued.

The question was put on the motion and it was agreed to.

Accordingly, the Bill was read a third time and passed.

Le débat se poursuit.

La motion, mise aux voix, est agréée.

En conséquence, le projet de loi est lu une troisième fois et adopté.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Dupuy (Minister of Canadian Heritage), seconded by Mr. Gerrard (Secretary of State (Science, Research and Development)),—That Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Canadian Heritage;

And of the amendment of Mrs. Tremblay (Rimouski—Témiscouata), seconded by Mrs. Gagnon (Québec),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“Bill C-53, An Act to establish the Department of Canadian Heritage and to amend and repeal certain other Acts, be not now read a second time but that the Order be discharged, the Bill withdrawn and the subject-matter thereof referred to the Standing Committee on Canadian Heritage.”;

And of the sub-amendment of Mr. McClelland (Edmonton Southwest), seconded by Mrs. Brown (Calgary Southeast),—That the amendment be amended by adding after the words “Standing Committee on Canadian Heritage” the following:

“and that the Standing Committee report back to the House no later than June 23, 1995.”

The debate continued.

The question was put on the sub-amendment and, pursuant to Order made Thursday, October 27, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, November 1, 1994, at the expiry of the time provided for Government Orders.

The House resumed consideration of the motion of Mr. Axworthy (Minister of Human Resources Development), seconded by Mr. MacAulay (Secretary of State (Veterans)),—That Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, be now read a second time and referred to the Standing Committee on Human Resources Development;

And of the amendment of Mr. Dumas (Argenteuil—Papineau), seconded by Mr. Godin (Châteauguay),—That the motion be amended by striking out all the words after the word “That” and substituting the following:

“this House declines to give second reading to Bill C-54, An Act to amend the Old Age Security Act, the Canada Pension Plan, the Children’s Special Allowances Act and the Unemployment Insurance Act, because it does not provide a penalty under the Criminal Code for the disclosure of personal information concerning beneficiaries to persons who are not legally authorized to such information pursuant to Access to Privileged Information.”

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Dupuy (ministre du Patrimoine canadien), appuyé par M. Gerrard (secrétaire d’État (Sciences, Recherche et Développement)),—Que le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien;

Et de l’amendement de M^{me} Tremblay (Rimouski—Témiscouata), appuyée par M^{me} Gagnon (Québec),—Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«le projet de loi C-53, Loi constituant le ministère du Patrimoine canadien et modifiant ou abrogeant certaines lois, ne soit pas maintenant lu une deuxième fois mais que l’ordre soit révoqué, le projet de loi retiré et l’objet renvoyé au Comité permanent du patrimoine canadien.»;

Et du sous-amendement de M. McClelland (Edmonton—Sud-Ouest), appuyé par M^{me} Brown (Calgary—Sud-Est),—Qu’on modifie l’amendement en ajoutant après les mots «Comité permanent du patrimoine canadien» ce qui suit:

«et que le Comité permanent fasse rapport à la Chambre au plus tard le 23 juin 1995.»

Le débat se poursuit.

Le sous-amendement est mis aux voix et, conformément à l’ordre adopté le jeudi 27 octobre 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu’au mardi 1^{er} novembre 1994, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

La Chambre reprend l’étude de la motion de M. Axworthy (ministre du Développement des ressources humaines), appuyé par M. MacAulay (secrétaire d’État (Anciens combattants)),—Que le projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l’assurance-chômage, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé au Comité permanent du développement des ressources humaines;

Et de l’amendement de M. Dumas (Argenteuil—Papineau), appuyé par M. Godin (Châteauguay), —Qu’on modifie la motion en retranchant tous les mots suivant le mot «Que» et en les remplaçant par ce qui suit:

«cette Chambre refuse de donner deuxième lecture au projet de loi C-54, Loi modifiant la Loi sur la sécurité de la vieillesse, le Régime de pensions du Canada, la Loi sur les allocations spéciales pour enfants et la Loi sur l’assurance-chômage, parce qu’il ne prévoit pas de sanctions au Code criminel pour tous ceux qui divulgueraient des informations personnelles de prestataires à des sources non-autorisées en vertu de l’Accès aux renseignements protégés.»

The debate continued.

The question was put on the amendment and, pursuant to Order made Thursday, October 27, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, November 1, 1994, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PRIVATE MEMBERS' BUSINESS

At 1:29 p.m., pursuant to Standing Order 30(6), the House proceeded to the consideration of Private Members' Business.

The House resumed consideration of the motion of Miss Grey (Beaver River), seconded by Mr. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca),—That Bill C-210, An Act to provide for the recall of members of the House of Commons, be now read a second time and referred to a Legislative Committee.

The debate continued.

At 2:21 p.m., pursuant to Standing Order 93, the Speaker interrupted the proceedings.

The question was put on the motion and, pursuant to Order made Thursday, October 27, 1994, the recorded division was deferred until Tuesday, November 1, 1994, at the expiry of the time provided for Government Orders.

PETITIONS FILED WITH THE CLERK OF THE HOUSE

Pursuant to Standing Order 36, a petition certified correct by the Clerk of Petitions was filed as follows:

—by Mr. Dhaliwal (Vancouver South), concerning the Canadian Human Rights Act (No. 351-1181).

ADJOURNMENT

At 2:22 p.m., the Speaker adjourned the House until Monday at 11:00 a.m., pursuant to Standing Order 24(1).

Le débat se poursuit.

L'amendement est mis aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 27 octobre 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1^{er} novembre 1994, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

AFFAIRES ÉMANANT DES DÉPUTÉS

À 13h29, conformément à l'article 30(6) du Règlement, la Chambre aborde l'étude des Affaires émanant des députés.

La Chambre reprend l'étude de la motion de M^{me} Grey (Beaver River), appuyée par M. Martin (Esquimalt—Juan de Fuca),—Que le projet de loi C-210, Loi prévoyant la révocation des députés de la Chambre des communes, soit maintenant lu une deuxième fois et renvoyé à un Comité législatif.

Le débat se poursuit.

À 14h21, conformément à l'article 93 du Règlement, le Président interrompt les délibérations.

La motion est mise aux voix et, conformément à l'ordre adopté le jeudi 27 octobre 1994, le vote par appel nominal est différé jusqu'au mardi 1^{er} novembre 1994, à la fin de la période prévue pour les Ordres émanant du gouvernement.

PÉTITIONS DÉPOSÉES AUPRÈS DU GREFFIER DE LA CHAMBRE

Conformément à l'article 36 du Règlement, une pétition certifiée correcte par le greffier des pétitions est déposée:

—par M. Dhaliwal (Vancouver—Sud), au sujet de la Loi canadienne sur les droits de la personne (n^o 351-1181).

AJOURNEMENT

À 14h22, le Président ajourne la Chambre jusqu'à lundi, à 11h00, conformément à l'article 24(1) du Règlement.